

Journals

No. 49

Thursday, December 11, 1997

10:00 a.m.

Journaux

N^o 49

Le jeudi 11 décembre 1997

10h00

PRAYERS

PRIÈRE

BOARD OF INTERNAL ECONOMY

The Speaker informed the House that Mr. Milliken (Kingston and the Islands) has been appointed a member of the Board of Internal Economy for the purposes and under the provisions of An Act to amend the Parliament of Canada Act, Chapter 32, Statutes of Canada, 1997.

BUREAU DE RÉGIE INTERNE

Le Président informe la Chambre que M. Milliken (Kingston et les Îles) a été nommé membre du Bureau de régie interne, aux fins et en vertu des dispositions de la Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada, chapitre 32, Lois du Canada (1997).

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs) laid upon the Table, — Document entitled “Export of Military Goods from Canada, 1996.” — Sessional Paper No. 8560–361–94.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères) dépose sur le Bureau, — Document intitulé «Exportation de marchandises militaires du Canada, 1996.» — Document parlementaire n^o 8560–361–94.

Mr. Lastewka (Parliamentary Secretary to the Minister of Industry) laid upon the Table, — Report of the Canadian Tourism Commission for the fiscal year ended March 31, 1997. — Sessional Paper No. 8560–361–87.

M. Lastewka (Secrétaire parlementaire du ministre de l'Industrie) dépose sur le Bureau, — Rapport de la Commission canadienne du tourisme pour l'exercice terminé le 31 mars 1997. — Document parlementaire n^o 8560–361–87.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 361–0231 and 361–0248 concerning parental rights. — Sessional Paper No. 8545–361–16B;

— Nos. 361–0232 and 361–0233 concerning the Canadian flag. — Sessional Paper No. 8545–361–15C;

— No. 361–0244 concerning the highway system. — Sessional Paper No. 8545–361–11C;

— Nos. 361–0250 and 361–0253 concerning nudity. — Sessional Paper No. 8545–361–7E.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

— n^{os} 361–0231 et 361–0248 au sujet des droits des parents. — Document parlementaire n^o 8545–361–16B;

— n^{os} 361–0232 et 361–0233 au sujet du drapeau canadien. — Document parlementaire n^o 8545–361–15C;

— n^o 361–0244 au sujet du réseau routier. — Document parlementaire n^o 8545–361–11C;

— n^{os} 361–0250 et 361–0253 au sujet de la nudité. — Document parlementaire n^o 8545–361–7E.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mrs. Parrish (Mississauga Centre) presented the Report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the 43rd Annual Session of the North Atlantic Assembly (NATO Parliamentarians), held in Bucharest, Romania, from October 9 to 13, 1997. — Sessional Paper No. 8565-361-50.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Wilfert (Oak Ridges) presented the Report of the Canada-Japan Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the 8th Annual Meeting with the Japan-Canada Parliamentarians Friendship League, from November 8 to 16, 1997. — Sessional Paper No. 8565-361-57.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Williams (St. Albert), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 3rd Report of the Committee (Chapter 17 of the Auditor General's Report of April and October 1997). — Sessional Paper No. 8510-361-32.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 6, 12 and 13*) was tabled.

Mr. Williams (St. Albert), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 4th Report of the Committee (Chapter 19 of the Auditor General's Report of April and October 1997). — Sessional Paper No. 8510-361-33.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 8 and 14*) was tabled.

Mr. Alcock (Winnipeg South), from the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the 1st Report of the Committee (Ensuring Access: Assistance for Post-Secondary Students). — Sessional Paper No. 8510-361-34.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 14*) was tabled.

Mr. St-Julien (Abitibi), from the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented the 2nd Report of the Committee (Bill C-6, An Act to provide for an integrated system of land and water management in the Mackenzie Valley, to establish certain boards for that purpose and to make consequential amendments to other Acts, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-361-35.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 6 to 10, and 12 to 18*) was tabled.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Parrish (Mississauga-Centre) présente le rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la 43^e Session annuelle de l'Assemblée de l'Atlantique Nord (Parlementaires de l'OTAN), tenue à Bucarest (Roumanie) du 9 au 13 octobre 1997. — Document parlementaire n^o 8565-361-50.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Wilfert (Oak Ridges) présente le rapport du Groupe interparlementaire Canada-Japon concernant sa participation à la 8^e rencontre annuelle avec la Ligue d'amitié des parlementaires Japon-Canada du 8 au 16 novembre 1997. — Document parlementaire n^o 8565-361-57.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Williams (St-Albert), du Comité permanent des comptes publics, présente le 3^e rapport de ce Comité (Chapitre 17 du rapport du Vérificateur général d'avril et octobre 1997). — Document parlementaire n^o 8510-361-32.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 6, 12 et 13*) est déposé.

M. Williams (St-Albert), du Comité permanent des comptes publics, présente le 4^e rapport de ce Comité (Chapitre 19 du rapport du Vérificateur général d'avril et octobre 1997). — Document parlementaire n^o 8510-361-33.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 8 et 14*) est déposé.

M. Alcock (Winnipeg-Sud), du Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées, présente le 1^{er} rapport de ce Comité (Garantir l'accès: l'aide aux étudiants du niveau postsecondaire). — Document parlementaire n^o 8510-361-34.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 14*) est déposé.

M. St-Julien (Abitibi), du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, présente le 2^e rapport de ce Comité (projet de loi C-6, Loi constituant certains offices en vue de la mise en place d'un système unifié de gestion des terres et des eaux de la vallée du Mackenzie et modifiant certaines lois en conséquence, avec des amendements). — Document parlementaire n^o 8510-361-35.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 6 à 10 et 12 à 18*) est déposé.

Mr. Speller (Haldimand — Norfolk — Brant), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented the 3rd Report of the Committee (Canada and the Multilateral Agreement on Investment). — Sessional Paper No. 8510–361–36.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 20*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Bélanger (Ottawa — Vanier), seconded by Mr. O'Reilly (Victoria — Haliburton), Bill C–303, An Act to amend the Expropriation Act (disposal of expropriated lands), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), Bill C–304, An Act to amend An Act for the Recognition and Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms and to amend the Constitution Act, 1867, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning the tax system (No. 361–0315);
- by Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre), one concerning the Canada Pension Plan (No. 361–0316);
- by Mr. Guimond (Beauport — Montmorency — Orléans), one concerning Canada's railways (No. 361–0317);
- by Mr. Chatters (Athabasca), one concerning national unity (No. 361–0318) and one concerning crimes of violence (No. 361–0319);
- by Mrs. Wayne (Saint John), one concerning pay equity (No. 361–0320);
- by Mr. Adams (Peterborough), one concerning rural communities (No. 361–0321);
- by Mr. Strahl (Fraser Valley), one concerning the sexual exploitation of minors (No. 361–0322);
- by Mr. Dubé (Lévis), one concerning Canada's railways (No. 361–0323);
- by Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), one concerning children's rights (No. 361–0324) and one concerning parental rights (No. 361–0325).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Veterans Affairs), — That this House take note of the 2nd Report of the Standing Committee on Finance, presented on Monday, December 1, 1997. (*Government Business No. 9*)

M. Speller (Haldimand — Norfolk — Brant), du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présente le 3^e rapport de ce Comité (Le Canada et l'accord multilatéral sur l'investissement). — Document parlementaire n^o 8510–361–36.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 20*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Bélanger (Ottawa — Vanier), appuyé par M. O'Reilly (Victoria — Haliburton), le projet de loi C–303, Loi modifiant la Loi sur l'expropriation (aliénation d'un bien-fonds exproprié), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), appuyé par M. Casson (Lethbridge), le projet de loi C–304, Loi modifiant la Loi ayant pour objets la reconnaissance et la protection des droits de l'homme et des libertés fondamentales et la Loi constitutionnelle de 1867, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

- par M. Szabo (Mississauga–Sud), une au sujet du système fiscal (n^o 361–0315);
- par M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg–Centre–Nord), une au sujet du Régime de pensions du Canada (n^o 361–0316);
- par M. Guimond (Beauport — Montmorency — Orléans), une au sujet des chemins de fer du Canada (n^o 361–0317);
- par M. Chatters (Athabasca), une au sujet de l'unité nationale (n^o 361–0318) et une au sujet des crimes avec violence (n^o 361–0319);
- par M^{me} Wayne (Saint John), une au sujet de l'équité salariale (n^o 361–0320);
- par M. Adams (Peterborough), une au sujet des communautés rurales (n^o 361–0321);
- par M. Strahl (Fraser Valley), une au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs (n^o 361–0322);
- par M. Dubé (Lévis), une au sujet des chemins de fer du Canada (n^o 361–0323);
- par M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), une au sujet des droits des enfants (n^o 361–0324) et une au sujet des droits des parents (n^o 361–0325).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Mifflin (ministre des Anciens combattants), — Que la Chambre prenne note du 2^e rapport du Comité permanent des finances, présenté le lundi 1^{er} décembre 1997. (*Affaires émanant du gouvernement n^o 9*)

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the House shall not sit on Friday, December 12, 1997, provided that, for the purposes of Standing Order 28, it shall be deemed to have sat and adjourned on that day.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Veterans Affairs). (*Government Business No. 9*)

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study of social and economic challenges facing Members of the Canadian Forces, the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs be authorized to travel to Western Canada from January 25 to 31, 1998, and that the necessary staff do accompany the Committee.

By unanimous consent, it was ordered, — That ten Members of the Standing Committee on Fisheries and Oceans be authorized to travel to Prince Rupert, Vancouver, Sechelt, Saanich, Ucluelet, Sointula, Alert Bay, Port Hardy and Campbell River for the week of January 18 to 26, 1998, and that the necessary staff do accompany the Committee.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

By unanimous consent, Mrs. Parrish (Mississauga Centre) presented the Report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the Spring Session of the North Atlantic Assembly (NATO Parliamentarians), held in Luxembourg from May 28 to June 1, 1997. — Sessional Paper No. 8565–361–50A.

PRESENTING PETITIONS

By unanimous consent, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was presented as follows:

— by Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), concerning taxes on books (No. 361–0333).

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que la Chambre ne siège pas le 12 décembre 1997 pourvu qu'aux fins de l'application de l'article 28 du Règlement, elle soit réputée avoir siégé et s'être ajournée ce jour-là.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Mifflin (ministre des Anciens combattants). (*Affaires émanant du gouvernement n° 9*)

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude des problèmes socio-économiques auxquels font face les membres des Forces canadiennes, le Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants soit autorisé à se rendre dans l'ouest du Canada du 25 au 31 janvier 1998, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que dix membres du Comité permanent des pêches et des océans soient autorisés à voyager à Prince Rupert, Vancouver, Sechelt, Saanich, Ucluelet, Sointula, Alert Bay, Port Hardy et Campbell River durant la semaine du 18 au 26 janvier 1998, et que les membres du Comité soient accompagnés du personnel nécessaire.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTER-PARLEMENTAIRES

Du consentement unanime, M^{me} Parrish (Mississauga–Centre) présente le rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la Session de printemps de l'Assemblée de l'Atlantique Nord (Parlementaires de l'OTAN), tenue au Luxembourg du 28 mai au 1^{er} juin 1997. — Document parlementaire n° 8565–361–50A.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Du consentement unanime, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est présentée:

— par M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), au sujet des taxes sur les livres (n° 361–0333).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Veterans Affairs). (*Government Business No. 9*)

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, Ms. Augustine (Etobicoke — Lakeshore), seconded by Ms. Catterall (Ottawa West — Nepean), Mr. Harb (Ottawa Centre), Miss Grey (Edmonton North), Mrs. Wayne (Saint John), Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) and Ms. Debien (Laval East), moved, — That, in the opinion of this House, the government should consider the request of the Famous Five Foundation to honour the memory of Emily Murphy, Nellie Mooney McClung, Irene Marryat Parlby, Louise Crummy McKinney and Henrietta Muir Edwards (The Famous Five) by allowing a statue commemorating them to be placed on Parliament Hill.

The question was put on the motion and it was agreed to.

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding Standing Order 24(2) or any other usual practice, the time provided for Government Orders be extended by fifteen minutes, provided that no quorum calls nor dilatory motions shall be received by the House after 5:35 p.m.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Veterans Affairs). (*Government Business No. 9*)

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:50, pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Riis (Kamloops), seconded by Ms. Vautour (Beauséjour — Petitcodiac), moved, — That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of giving to the members of the MacKenzie-Papineau Battalion and other Canadians who fought with Spanish Republican forces in the Spanish Civil War between 1936 and 1939, the status of veterans under the federal legislation and making them eligible for veterans' pensions and benefits. (*Private Members' Business M-75*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by the Speaker — Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for November 25, 1997. — Sessional Paper No. 8527-361-13.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Mifflin (ministre des Anciens combattants). (*Affaires émanant du gouvernement n° 9*)

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, M^{me} Augustine (Etobicoke — Lakeshore), appuyée par M^{me} Catterall (Ottawa-Ouest — Nepean), M. Harb (Ottawa-Centre), M^{me} Grey (Edmonton-Nord), M^{me} Wayne (Saint John), M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) et M^{me} Debien (Laval-Est), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre en considération la demande de la fondation Famous Five d'honorer la mémoire de Emily Murphy, Nellie Mooney McClung, Irene Marryat Parlby, Louise Crummy McKinney et Henrietta Muir Edwards (les Famous Five) en permettant de commémorer celles-ci par l'installation d'une statue sur la Colline parlementaire.

La motion, mise aux voix, est agréée.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant l'article 24(2) du Règlement ou les pratiques courantes, la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement soit prolongée de quinze minutes, pourvu qu'à partir de 17h35 la Chambre n'accepte ni motion dilatoire ni appel de quorum.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Mifflin (ministre des Anciens combattants). (*Affaires émanant du gouvernement n° 9*)

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h50, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Riis (Kamloops), appuyé par M^{me} Vautour (Beauséjour—Petitcodiac), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait considérer l'opportunité d'accorder aux membres du bataillon MacKenzie-Papineau et aux autres Canadiens qui ont combattu aux côtés des forces républicaines pendant la guerre civile en Espagne, entre 1936 et 1939, la qualité d'anciens combattants en vertu de la loi fédérale, et de les rendre admissibles aux pensions et avantages des anciens combattants. (*Affaires émanant des députés M-75*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

— par le Président — Compte rendu des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes pour le 25 novembre 1997. — Document parlementaire n° 8527-361-13.

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Summaries of the Corporate Plan for 1997–2001 and of the Operating and Capital Budgets for 1997 of VIA Rail Canada Inc., pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F–11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562–361–803. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

— by Mr. Massé (President of the Treasury Board) — Report on the Administration of the Members of Parliament Retiring Allowances Act for the fiscal year ended March 31, 1997, pursuant to the Members of Parliament Retiring Allowances Act, R. S. 1985, c. M–5, s. 41. — Sessional Paper No. 8560–361–173. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*)

— by Mr. Massé (President of the Treasury Board) — Report on the Administration of the Supplementary Retirement Benefits Act for the fiscal year ended March 31, 1997, pursuant to the Supplementary Retirement Benefits Act, R. S. 1985, c. S–24, s. 12. — Sessional Paper No. 8560–361–366. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*)

— by Mr. Massé (President of the Treasury Board) — Report on Crown Corporations and Other Corporate Interests of Canada for the year 1997, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F–11, sbs. 151(1). — Sessional Paper No. 8560–361–476. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*)

— by Mrs. Stewart (Minister of the Environment) — Report on the Administration of the Canadian Environmental Protection Act for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Canadian Environmental Protection Act, R. S. 1985, c. 16 (4th Supp.), s. 138. — Sessional Paper No. 8560–361–601. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Bélanger (Ottawa — Vanier), one concerning the highway system (No. 361–0326), two concerning national unity (Nos. 361–0327 and 361–0328) and four concerning housing policy (Nos. 361–0329 to 361–0332).

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Sommaires du plan d’entreprise de 1997 à 2001 et des budgets d’exploitation et d’immobilisations de 1997 de VIA Rail Canada Inc., conformément à Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F–11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562–361–803. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports*)

— par M. Massé (président du Conseil du Trésor) — Rapport sur l’application de la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires pour l’exercice terminé le 31 mars 1997, conformément à la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires, L. R. 1985, c. M–5, art. 41. — Document parlementaire n° 8560–361–173. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales*)

— par M. Massé (président du Conseil du Trésor) — Rapport sur l’application de la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires pour l’exercice terminé le 31 mars 1997, conformément à la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires, L. R. 1985, ch. S–24, art. 12. — Document parlementaire n° 8560–361–366. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales*)

— par M. Massé (président du Conseil du Trésor) — Rapport sur les sociétés d’État et les autres sociétés dans lesquelles le Canada détient des intérêts pour l’année 1997, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F–11, par. 151(1). — Document parlementaire n° 8560–361–476. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des comptes publics*)

— par M^{me} Stewart (ministre de l’Environnement) — Rapport sur l’application de la Loi canadienne sur la protection de l’environnement pour l’exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi canadienne sur la protection de l’environnement, L. R. 1985, ch. 16 (4^e suppl.), art. 138. — Document parlementaire n° 8560–361–601. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l’environnement et du développement durable*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l’article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées:

— par M. Bélanger (Ottawa — Vanier), une au sujet du réseau routier (n° 361–0326), deux au sujet de l’unité nationale (n°s 361–0327 et 361–0328) et quatre au sujet des politiques du logement (n°s 361–0329 à 361–0332).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D’AJOURNEMENT

À 18h30, conformément à l’article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s’ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

ADJOURNMENT

At 6:40 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday, February 2, 1998, at 11:00 a.m., pursuant to Order made earlier today and to Standing Orders 28(2) and 24(1).

AJOURNEMENT

À 18h40, le Président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 2 février 1998, à 11h00, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui et aux articles 28(2) et 24(1) du Règlement.

